



Biografía

AYALA AQUINO, GUMERSINDO

Ciudad de Villarrica, 1910 - 1972. Poeta en guaraní, investigador cultural y músico.

Estudioso de los mitos y leyendas de la cultura guaraní, Gumersindo Ayala Aquino editó en México su libro de poemas "APYTU'Ü POTY" (1949), con prólogo del ensayista Bacón Duarte Prado.-

*En 1967 publicó "HEÑÓIVO TÁVAGUASU", poemario en el que rescata la epopeya de la fundación de la ciudad de Asunción y que tiene una versión castellana de Nabel Felipe Nestruc.-

Dirigió el prestigioso «Trío Guaireño» con el que recorrió casi todos los países de América. Lastimosamente, gran parte de su rica creación poética y musical permanecen inéditas. [Datos bio-bibliográficos de Rudi Torga].-

Fuente: "BREVE DICCIONARIO DE LA LITERATURA PARAGUAYA" / 2da. Edición – AUTORA: [TERESA MENDEZ-FAITH](#). Editorial EL LECTOR, Asunción-Paraguay 1998.

GUMERCINDO AYALA AQUINO

Nació en Villarrica, el 15 de enero de 1910. Músico, poeta y compositor. Fundador y director del TRÍO GUAIREÑO.

Con la brújula de su juventud y la vocación artística, llevó la música paraguaya al exterior. Recorrió el continente latinoamericano con su Trío Guaireño. Integraron su grupo: Pati Ayala -bailarina-, Carlos Federico Reyes -Mita'i Churi- y Emilio Biggi. También: Digno García, Humberto Barúa, Delfín Fleitas y Luis Alberto del Paraná.

En la ciudad de México publicó su libro "APYTU'U POTY", con prólogo del musicólogo y ensayista BACÓN DUARTE PRADO.

Profundo conocedor del idioma guaraní, como asimismo de los mitos y leyendas nacionales. Integró como estudioso del guaraní la Asociación de Escritores Guaraníes (ADEG), la Academia de la Lengua y Cultura Guaraní y el Centro de Guitarra Clásica "Gustavo Sosa Escalada" y el Centro Guaireño.

En poder de su viuda se encuentran sus obras inéditas.

En todas sus poesías se puede apreciar una notable fluidez rítmica. Sabe penetrar en múltiples reflexiones que resulta fecunda en la creación de imágenes donde el escepticismo y la ironía parecen pulsar secretas notas de sensibilidad filosófica. Y así tiene que ser... El guaraní que domina Gumercindo Ayala Aquino viene de las aguas profundas del arandu ka'aty primigenio. En este sentido, nada es gratuito en el decir poético que supo construir con elegancia y armonía. Murió el 29 de febrero de 1972. Su poesía no será menguada en su valor por el tiempo y ya tiene la segura señal de su perennidad como poesía clásica en la literatura poética en guaraní.

Fuente: [ANTOLOGÍA DE LAS MEJORES POESIAS EN GUARANÍ](#). Selección e Introducción: [RUDY TORGA](#) - Editorial El Lector, Asunción-Paraguay, 1998 (pp. 214)

AYALA AQUINO, GUMERCINDO

Poeta, músico y compositor. Nació el 13 de enero de 1910 en Villarrica. Poeta bilingüe, profundo conocedor del folklore y los mitos guaraní. Fundador y director del TRÍO GUAIREÑO, con Luis Meza (más conocido como Luis Alberto del Paraná), Emilio Biggi, Carlos Federico Reyes, Delfín Fleitas, Humberto Barúa y Patrocinia Escobar.

Utiliza el guaraní regional del Guairá y predomina en su poesía el discurrir filosófico y una pagana atmósfera erótica. Publicó en México "APYTU'U POTY" (1949) y en Asunción "HEÑÓIVO TAVAGUASU", poemario en que rescata la epopeya de la fundación de Asunción y que tiene una versión castellana de Felipe Nastruc.

Recorrió toda América primero con su trío y luego su conjunto Los Guaireños y también como docente y periodista.

Falleció en Asunción el 29 de febrero de 1972.

Fuente: [FORJADORES DEL PARAGUAY – DICCIONARIO BIOGRÁFICO](#). Realización y producción gráfica: ARAMÍ GRUPO EMPRESARIAL. Coordinación General: Ricardo Servín Gauto. Dirección de la obra: Oscar del Carmen Quevedo. Tel.: 595-21 373.594 – correo: arami@rieder.net.py– Asunción-Paraguay 2001 (716 páginas).

GUMERSINDO AYALA AQUINO (13-I-1910 / 29-II-72). Extraordinario poeta y músico paraguayo.

Gumersindo Ayala Aquino nació en la culta ciudad de Villarrica del Espíritu Santo, el 13 de enero de 1910. Fueron sus padres don Pablo Ayala y doña Dolores Aquino. Cuando aún era adolescente ya empezó a balbucear sus primeras composiciones poéticas en nuestra prístina lengua nativa. Luego de cumplir los 20 años, formó el famoso Trío Guaireño y emprendió una larga gira por toda América. Después de haber actuado exitosamente en diversos escenarios del continente, Gumersindo al frente de su Trío se radicó en México y luego en Venezuela, en el estado de Táchira.

Estando en México, en 1949, publicó un libro de versos en guaraní con el sugestivo título de "APYTU'U POTY", con un excelente prólogo del distinguido intelectual compatriota Dr. Bacón Duarte Prado. En un párrafo del mismo dice Bacón: "... Dentro del segundo lustro del comienzo del siglo, y en un poético y subyugante rincón del solar guaraní -la culta y señorial Villarrica- advino al mundo Gumersindo Ayala Aquino, que debía ser con el correr del tiempo, el poeta y músico consagrado por el soberano consenso popular, y cuyas rimas y arpegios habían de herir la sensibilidad de América con su lírico mensaje de fraternidad artística y fervor humano ...". Luego, en otro párrafo prosigue el Dr. Duarte Prado: "... Pero acaso su mayor mérito resida en su actitud defensiva del idioma vernáculo. En sus versos sólo hallamos vocablos guaraníes; ni una palabra en español, lo cual es explicable por su profunda versación en la lengua originaria y popular, en cuyo estudio insumió largos años de su vida. Quizás sea por ello que sus versos posean ese insustituible sabor vernáculo, porque hunden sus raíces en las más puras fuentes de nuestra tradición y nuestro idioma, y sean conformes a nuestra estructura espiritual...".

Así fue Gumersindo, poeta y folklorista de vasta cultura.

En el año 1967, publicó un largo poema en nuestra lengua nativa en un folleto titulado "HEÑÓIVO TAVAGUASU" (Fundación de Asunción) con versión castellana de Nabel Felipe Estruc.

En forma imprevista, a consecuencia de un derrame cerebral, falleció en la ciudad de Asunción el 29 de febrero de 1972. - P.

Fuente: [LAS CIEN MEJORES POESÍAS EN GUARANÍ](#). Con nuevas incorporaciones y grafía actualizada. Por [PEDRO ENCINA RAMOS](#) y [TATAJYVA](#). Asunción-Paraguay 1997 – 425 páginas.

GUMERSINDO AYALA : Nació en Villarrica, en 1910. Cursó estudios en las escuelas de su ciudad natal. Desde muy niño dedicóse a las tareas propias del trabajador campesino.

En 1917 se alejó del Guairá, y diez años después, luego de muchas andanzas, arribó a Buenos Aires. Más tarde, en misión de arte, pues es músico y poeta, recorrió la Argentina, Chile, Perú, Colombia, Uruguay, Bolivia y Brasil.

En 1925 comenzó a escribir y a publicar sus primeras poesías. La inicial, compuesta en guaraní, la intituló CHE-MBA'É CUEMÍ.

En 1940, con motivo de unas fiestas estudiantiles realizadas en el Colegio Nacional de la Asunción, Gumersindo Ayala obtuvo medalla de oro otorgada por el "Centro Estudiantil", en mérito a su composición en versos, MITARUSÚ PURAJHÉI.

He aquí uno de sus trabajos:

ÑANDE AVAÑE'E

Yayehecuavóna che rikeykuera

Kuatia apére ñañoty ñe'ê

ñamombia mivo pytagua ñe'égui

hykupa voíva ñande avañe'e.

Mitârusukuéra arandu omboatýva

Hi'aga potýva peême añe'ê

hi'aitéko chéve oñondivekuéra

ñamoingovemínga ñande avañe'ê.

Peteî ñe'ême ñaimemba jo'árô

ñande pu'akáne jahupi hagua;

guarani porâicha ñañopytyvórô

nañamotí chéne ñanderu yma.

Ñanderu ypykuéra ñandéve ohejáva

ko ñe'ê iporáva imbojoja'yiva

guaran rugui kuégui oikove maymáva,

yvyape ári oñe'ê hagua.

Ha piko ko'aga péicha jahecháne

ñañe kú ñe'êre oñembosarái;

ñañemoĩmbána mbarete jojápe

ha ohayhú'yva jarosapukái.

Jajuhúrô máva ojahéi katúva

tera omboykeséva ñande avañe'ê;

ja'e ichupekuéra pe tavy tuichágui

mamoite pevépa ojavy hape.

Jahechápa upéicha nañaipohanóri

imeguâ mbaitéva ñande avañe'ê;

pytagua ñe'êre ojehe'apágui

hoguékuiva ohóvo mbegue katuete.

Ha sykuéra oíva imarangatúva

ha imemby rayhúva ñande ru rovái;

tome'ê imembýpe imba'e teéva

oguerohorývo ñande Paraguay.

Ñanereindykuéra oñembo katéva

noñe'ê sevéma ñande avañe'ê;

omokachi'aije kóva ichupekuéra

ha upe haguére ombo tapykue.

Áva pohanóvo ñamoasái hapépe

Kuatia apére ñande avañe'ê;

ja hechápa upéicha noñandúi hendápe

ha ohayhu jevynga paraguayi ñe'ê.



Ingresar al Perfil Completo en [PortalGuarani.com](https://portalguarani.com) ➤

Portal Guarani © 2024
Contacto: info@portalguarani.com
Asunción - Paraguay